

# HECHT® 459

made for garden



TRANSLATION DU MODE D'EMPLOI ORIGINAL / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TĚUMACZENIE NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

**FR** BRUMISATEUR À ESSENCE À DOS

**DE** MOTORISIERTE RÜCKENSPRÜHGERÄT

**CS** MOTOROVÝ ZÁDOVÝ ROSIČ

**SK** CHRBTOVÝ MOTOROVÝ ROSIČ

**PL** SPALINOWY OPRYSKIWACZ PLECAKOWY

**HU** MOTOROS HÁTI PERMETEZŐ

## **EN FÉLICITATIONS POUR VOTRE EXCELLENTE CHOIX. POUR L'ACHAT D'UN PRODUIT DE QUALITÉ, TECHNIQUEMENT AVANCÉ. UN PRODUIT DE L'HECHT.**

En raison d'un développement constant et de la nécessité de s'adapter aux dernières exigences des directives et normes de l'UE et des normes nationales, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées aux produits. nationales, des modifications techniques et de conception peuvent être apportées aux produits. Les photographies et les dessins de ce manuel sont uniquement destinés à illustrer les produits. (Des images d'un autre produit peuvent être utilisées pour expliquer une fonction). Aucune réclamation ou plainte relative à ce manuel ne peut être formulée (notamment en ce qui concerne d'éventuels écarts par rapport aux données qui y sont indiquées) si le produit répond aux conditions de toutes les certifications et déclarations et remplit la fonction telle qu'elle est indiquée et décrite dans le manuel et si l'utilisation de l'appareil est conforme à la norme comme indiqué et décrit dans le manuel et si l'utilisation du produit correspond à l'objectif prévu au moment de l'achat. L'objectif de ce manuel est avant tout de familiariser l'opérateur avec les principes de la manipulation du produit, de l'entretien et de la maintenance les principes de manipulation du produit, son montage/installation, les règles de sécurité pendant l'utilisation, l'entretien, le stockage et le transport. Le manuel, qui fait partie intégrante du produit, doit être conservé dans un endroit sûr afin de pouvoir retrouver les informations nécessaires afin de pouvoir retrouver les informations nécessaires à l'avenir. Lorsque vous transmettez le produit à une autre personne, il est nécessaire de lui transmettre également le manuel. En cas de doute, contactez l'importateur ou le magasin où le produit a été acheté

## **DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.**

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

## **CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNIKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytují funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

## **SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNIKY VYSPĚLEJO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.**

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytujú funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejistoty kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

## **PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE. PRODUKTU MARKI HECHT.**

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakupu.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

## **HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉ. HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.**

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szüköségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvből található fényképek és rajzok csak szemléltető célokra szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panasz és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat



**EN** Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation!  
**DE** Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!  
**CS** Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!  
**SK** Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!  
**PL** Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!  
**HU** A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

## FRANCAIS

SYMBOLES DE SÉCURITÉ .....	4
SPÉCIFICATIONS .....	9
PIÈCES DE RECHANGE .....	11
DESCRIPTION DE LA MACHINE .....	12
GUIDE ILLUSTRÉ .....	13
ACCESSOIRES RECOMMANDÉS .....	16
MANUEL D'UTILISATION .....	17
CONFIRMATION DE LA FAMILIARITÉ AVEC LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL	137
TRADUCTION DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	138

## DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS .....	4
TECHNISCHE DATEN .....	9
ERSATZTEILE .....	11
MASCHINENBESCHREIBUNG .....	12
ILLUSTRIERTER LEITFADEN .....	13
EMPFOHLENES ZUBEHÖR .....	16
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG .....	36
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....	138

## ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY .....	4
SPECIFIKACE .....	9
NÁHRADNÍ DÍLY .....	11
POPIS STROJE .....	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	16
NÁVOD K POUŽITÍ .....	57
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ .....	137
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	138

## SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY .....	4
ŠPECIFIKÁCIA .....	9
NÁHRADNÉ DIELY .....	11
POPIS STROJA .....	12
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA .....	13
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO .....	16
NÁVOD NA POUŽITIE .....	76
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA .....	137
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE .....	138

## POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA .....	4
DANE TECHNICZNE .....	9
CZĘŚCI ZAMIENNE .....	11
OPIS URZĄDZENIA .....	12
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA .....	13
ZALECANE WYPOSAŻENIE .....	16
INSTRUKCJE OBSŁUGI .....	96
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA .....	137
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE .....	138







## MAGYAR












JELEK A GÉPEN .....	4
SPECIFIKÁCIÓ .....	9
PÓTALKATRÉSZEK .....	11
A GÉP RÉSZEL .....	12
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ .....	13
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK .....	16
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	117
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA .....	137
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA .....	138





# SYMBOLES DE SÉCURITÉ / SICHERHEITSSYMBOL / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

FR SK	DE PL	CS HU
<p>Le produit doit être utilisé avec une extrême prudence. Les symboles de sécurité figurant sur les étiquettes apposées sur le produit indiquent le type de danger et vous rappellent les mesures de sécurité préventives. L'interprétation correcte de ces symboles rendra le produit plus sûr et plus facile à utiliser. Étudiez le tableau suivant et apprenez leur signification.</p>	<p>Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.</p>	<p>Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.</p>
<p>Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.</p>	<p>Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.</p>	<p>A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flagaszott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.</p>
<p>Les autocollants et les étiquettes de sécurité font partie intégrante du produit. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être retirés ; gardez-les visibles et propres. Remplacez-les par de nouveaux s'ils sont manquants ou endommagés ou s'ils ne sont plus lisibles.</p>	<p>Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.</p>	<p>Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.</p>
<p>Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.</p>	<p>Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.</p>	<p>A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.</p>

	FR SK	DE PL	CS HU
	Panneau d'avertissement général Všeobecné výstražné znamenie	Allgemeines Warnzeichen Ogólny znak ostrzegawczy	Obecná výstražná značka Általános figyelmeztető jelzőszék
	Lisez le manuel d'instructions. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Utiliser des protections pour les yeux et les oreilles. Používajte ochranu očí a sluchu.	Benutzen Sie Augen- und Ohrenschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Portez des gants de protection! Používajte ochranné rukavice.	Benutzen Sie Schutzhandschuhe Stosować rękawice ochronne.	Používejte ochranné rukavice. Védőkesztyű használatra kötelező!
	Portez des bottes de protection en caoutchouc Používajte gumovú ochrannú obuv	Benutzen Sie Gummischutzschuhe Nosić ubranie ochronne obuwie gumowe	Používejte gumovou ochrannou obuv Viseljen gumicsizmát!
	Porter des vêtements de protection! Noste ochranný oblek!	Tragen Sie den Schutanzug! Nosić odzież ochronną!	Noste ochranný oblek! Viseljen megfelelő védőruhát!
	Portez un appareil respiratoire approuvé lorsque vous pulvérisiez des liquides ou des poudres. Pred rosením alebo rozprašovaním práškov si vždy nasadte homologovaný respirátor.	Beim Taurösten oder Besprühen benutzen Sie den empfohlenen Atmungsapparat Założyć maseczkę z atestem przed rozpylaniem płynów lub proszku.	Při rosení nebo práškování používejte schválený dýchací přístroj. Permetezéskor vagy porszóráskor viseljen jóváhagyott légzőkészüléket.
	Risque de blessure pièces éjectées. Hrozí nebezpečnosť poranenia odletujúcimi časťami.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Maintenez les autres personnes et les animaux domestiques à une distance sûre. Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.

FR SK	DE PL	CS HU
 <p>Ne portez pas de vêtements, d'écharpes, de cravates ou de bracelets qui peuvent se coincer dans les brindilles ou les pièces mobiles de l'appareil. Attachez et protégez les cheveux longs (par exemple avec des foulards, des casquettes, des casques, etc.).</p> <p>Ne noste odev, šatky, kravaty, ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť v krikoch alebo v pohybujúcich sa častiach stroja. Ak máte dlhé vlasy, upnite si ich a zakryte ich (napr. šatkou, baretkou alebo prilbou, a pod.)</p>	<p>Tragen Sie keine Anzüge, Schale, Krawatten oder Anhängsel, die im Gebüsch oder in den beweglichen Maschinenteilen hängen bleiben könnten. Wenn Sie langes Haar tragen, verknoten Sie es und schützen Sie es z.B. mit einem Tuch, Schutzhelm oder mit einer Mütze.</p> <p>Nie nosić ubrań, szalików, krawatów lub biżuterii, które mogłyby zaplątać się w krzaki lub w ruchomych częściach urządzenia. Długie włosy należy spiąć i zabezpieczyć (na przykład chustką, beretem, kaskiem itd.).</p>	<p>Nenoste oděvy, šály, kravaty nebo přívěsky, které by se mohly zachytit v křoví a nebo v pohybujících se částech stroje. Máte-li dlouhé vlasy, svažte si je a chraňte je např. šátkem, čepicí nebo přilbou.</p> <p>Ne viseljen olyan ruhát, sálát, nyakkendő vagy nyakláncot, amelyek beleakadhatnak a bokrokba vagy a gép mozgó részeibe. Ha hosszú a haja, kösse össze és védje pl. kendővel, sapkával vagy sisakkal.</p>
 <p>Il est interdit de fumer et de faire du feu.</p> <p>Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Rauchen und Benutzung des offenen Feuers verboten</p> <p>Palenie i korzystanie z otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>Dohányszás és nyílt láng használatá tilos!</p>
 <p>Maintenez les personnes et les animaux à une distance sûre. Les personnes et les animaux ne doivent pas entrer en contact avec le spray!</p> <p>Udržujte osoby a zvieratá v bezpečnej vzdialenosti. Osoby ani zvieratá sa nesmie dostať do kontaktu s chemikáliou.</p>	<p>Halten Sie die Personen und Haustiere im sicheren Abstand ein. Weder Personen noch Tiere können nicht in Kontakt mit den Chemikalien kommen.</p> <p>Trzymaj ludzi i zwierzęta w bezpiecznej odległości. Ludzie i zwierzęta nie powinny stykać się ze sprayu.</p>	<p>Udržujte osoby a zviřata v bezpečné vzdálenosti. Osoby ani zviřata se nesmí dostat do kontaktu s chemikálií.</p> <p>Más személyeket és az állatokat tartsa biztonságos távolságban. A személyek és az állatok nem érintkezhetnek a vegyszerekkel.</p>
 <p>Risque d'explosion ! Ne faites pas l'appoint de carburant lorsque le moteur tourne.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
 <p>L'essence présente un risque d'incendie et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire du feu.</p> <p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.</p>	<p>Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Benzín je horľavina a môže explodovať. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányszás és nyílt láng használatá tilos!</p>
 <p>Attention aux fumées toxiques!</p> <p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Achtung! Giftige Dämpfe!</p> <p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p> <p>Figyelem! Toxikus gőzök!</p>

	FR SK	DE PL	CS HU
	Avertissement ! N'utilisez pas l'appareil dans des environnements fermés ou mal ventilés. Risque d'inhalation de gaz toxiques!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.
	Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!	Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Risque de brûlures. Gardez une distance de sécurité avec les parties chaudes de la machine.	Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!	Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.
	Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.	Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.	Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.
	Débranchez la bougie d'allumage avant d'effectuer tout entretien sur la machine.	Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.	Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!
	Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!	Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyc przewód świecy zapłonowej!	A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.
	Capacité du réservoir de produits chimiques	Chemikalien-behältervolumen	Objem nádrže na chemikálie
	Objem nádrže na chemikálie	Pojemność głównego zbiornika	Vegyszertartály-térfogat
	Diamètre des gouttelettes	Grösse der Tropfen	Velikost kapiček
	Veľkosť kvapiek	Wielkość kropli	Csepp mérete
	Range	Max. Reichweite der Taurösten	Max. dosah rosení
	Max. dosah rosenia	Maks. zasięg natrysku	Permetezési hatótávolság
	Déplacement du moteur	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Puissance maximale du moteur	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Poids de la machine vide / pleine	Gewicht der leeren/vollen Maschine	Hmotnosť prázdneho / plného stroje
	Hmotnosť prázdneho / plného stroja	Masa puste / pełne urządzenie	Nettó / Bruttó tömeg
	Mélange de carburant	Kraftstoffmischung	Palivová směs
	Palivová zmes	Mieszanka paliwa	Üzemanyag keverék
	Symbole du démarreur à rappel	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás





	<b>FR</b> <b>SK</b>	<b>DE</b> <b>PL</b>	<b>CS</b> <b>HU</b>
	Choke Ovládanie sytiča	Choke Ssanie	Ovládání sytiče Szívató
	Vanne d'arrêt du liquide Uzatvárací kohút kvapaliny	Flüssigkeit Verschlusshahn Zawór odcinający cieczy	Uzavírací kohout kapaliny Folyadék elzáró csap
	Niveau de puissance acoustique garanti Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
	Le produit est conforme aux normes européennes en vigueur. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	<b>IAN</b>	Numéro d'article d'identification Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu



# SPÉCIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

FR	DE	CS	
SK	PL	HU	
Moteur - 2 temps, monocylindre	Motor - 2-Takt, Einzylinder	Motor - 2-takt, jednoválec	✓
Motor - 2-takt, jednoválec	Silnik - 2-suwowy, 1-cylindrowy	Motor - 2-ütemű, 1 hengeres	
Puissance maximale du moteur à 7000 tr/min	Max. Leistung / 7000 der Umsatz Motor	Max. výkon motoru při 7000 ot./min.	<b>1,8 kW / 2,5 hp</b>
Max. výkon motora pri 7000 ot./min.	Maks. moc / 7000 obroty silnika	Max. motor telj. 7000 ford./min.	
Déplacement du moteur	Hubraum	Objem motoru	<b>59 cm<sup>3</sup></b>
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Vitesse de fonctionnement maximale du moteur (tr/min)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	<b>7000 / min.</b>
Max. pracovné otáčky motora (ot./min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Débit du ventilateur	Durchluftmenge durch Ventilator	Průtok vzduchu ventilátorem	<b>1060 m<sup>3</sup> / hod. / 17,66 m<sup>3</sup> / min.</b>
Prietok vzduchu ventilátorom	Natężenie przepływu powietrza w wirniku	Légáram	
La vitesse maximale du ventilateur mesurée à plein régime avec entrée/sortie libre	Die maximale Drehzahl des Lüfters gemessen bei Vollgas mit Input / Output-kostenlos	Maximální frekvence otáčení ventilátoru měřené při plně otevřené škrtkové klapce se vstupem / výstupem volným	<b>7000 / min.</b>
Maximálna frekvencia otáčania ventilátora meraná pri plne otvorenej škrtkovej klapke so vstupom / výstupom voľným	Maksymalna prędkość wentylatora mierzona na pełnym gazie z wejścia / wyjścia wolne	A ventilátor maximális forgási frekvenciájára teljesen nyitott folyttószeleppel a bemeneten / szabad kimenettel	
Mode d'allumage	Art der Zündung	Způsob zapalování	<b>CDI</b>
Spôsob zapalovania	Sposób zapłonu	Gyújtás	
Ecart de la bougie d'allumage	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	<b>0,6 - 0,7 mm</b>
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległość między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Capacité du réservoir de carburant	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	<b>1,5 l</b>
Kapacita palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	

FR SK	DE PL	CS HU	
Type de carburant - essence sans plomb	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	<b>E10 MIX</b>
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Huile de lubrification	Schmieröl	Mazací olej	<b>JASO FC/ API TC</b>
Mazací olej	Olej smarujúcy	Motorolaj típusjele	
Taux de carburant :	Mischverhältnis Kraftstoff :	Mísíci poměr palivo :	<b>1 : 50</b>
Miešací pomer palivo :	Proporcje mieszanki paliwo :	Keverési arány üzemanyag :	
Consommation de carburant	Kraftstoffverbrauch	Spotřeba paliva	<b>≤ 450 g / kW.h.</b>
Spotřeba paliva	Zužycie paliwa	Üzemanyag-fogyasztás	
Capacité du réservoir de produits chimiques	Chemikalien-behälterkapazität	Objem nádrže na chemikálie	<b>14 l</b>
Objem nádrže na chemikálie	Pojemność głównego zbiornika	Vegyszertartály-térfogat	
Diamètre des gouttelettes	Grösse der Tropfen	Velikost kapiček	<b>Ø 80 - 120 µm</b>
Veľkosť kvapiek	Wielkość kropli	Cseppméret	
Portée maximale	Max. Reichweite des Besprühens	Max. dosah postřiku	<b>16 m</b>
Max. dosah postreku	Maks. zasięg natrysku	Max. hatótávolság	
Poids net	Nettogewicht	Hmotnost netto	<b>10,5 kg</b>
Hmotnost netto	Masa netto	Nettó tömeg	
Poids avec remplissage	Bruttogewicht(mit Füllung)	Hmotnost s náplní	<b>24,5 kg</b>
Hmotnost s náplňou	Waga pełnego urządzenia	Tömeg teli tartállyal	
Conditions de fonctionnement	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	<b>+5°C - +32°C</b>
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Vibrations sur la poignée	Schwingungen am Handgriff	Vibrace na rukojeti	<b>&lt; 1,6 m.s<sup>-2</sup></b>
Vibrácie na rukoväti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	
Au repos	Leerlauf	Volnობეჰ	<b>2,1 m.s<sup>-2</sup></b>
Volnობეჰ	Bieg jałowy	Alapjárát	

/  Le fabricant se réserve le droit d'erreurs d'impression et de divergences de représentation, ainsi que d'éventuelles modifications techniques n'affectant pas les paramètres de base et le fonctionnement de l'appareil sans préavis. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhradzuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na prípadné technické zmeny neovplyvňujúci základní parametry a funkci zařizení bez předchozího upozornění. /  Gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését

# PIÈCES DÉTACHÉES / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

## FR:

Extrait de la liste des pièces détachées. Les numéros de pièces sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. La liste complète et actuelle des pièces de rechange peut être consultée à l'adresse suivante

**www.hecht.cz**

## SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na

**www.hecht.sk**

## DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden.

Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter **www.hecht-garten.ch**

## PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.

Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie **www.hechtpolka.pl**

## CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísła dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na

**www.hecht.cz**

## HU:

Kivonat a pótkatrész jegyzékből. A tételek számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékét **www.hecht.hu** honlapon találja meg.

FR	DE	CS	Numéro de pièce / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám
SK	PL	HU	
Filtre à air	Luftfilter	Vzduchový filtr	02090010018 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Bougie d'allumage	Zündkerze	Zapalovací svíčka	A958P *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

\* Veuillez indiquer le type et le numéro de série de votre moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange pour moteur.

\* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

\* Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.

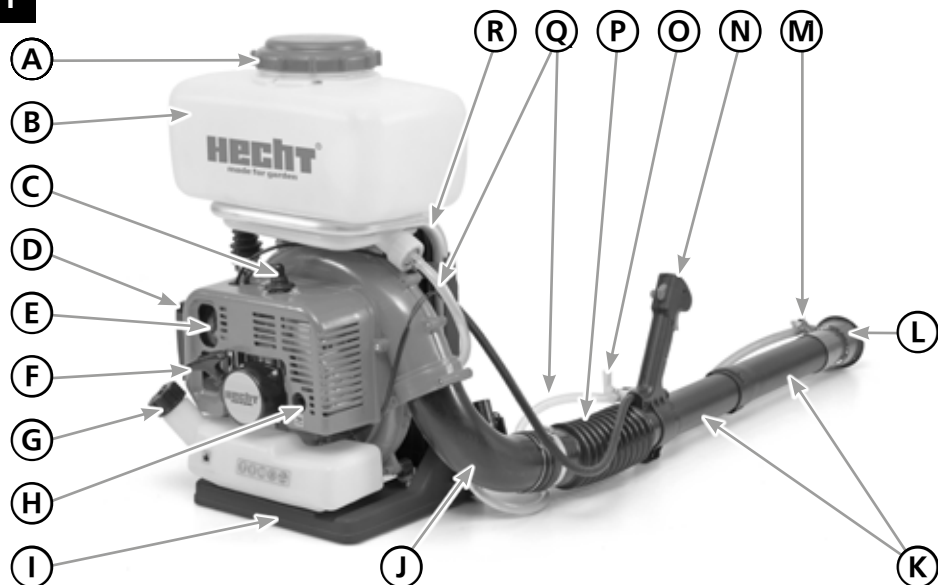
\* Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

\* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

\* Motor pótkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

# DESCRIPTION DE LA MACHINE / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP

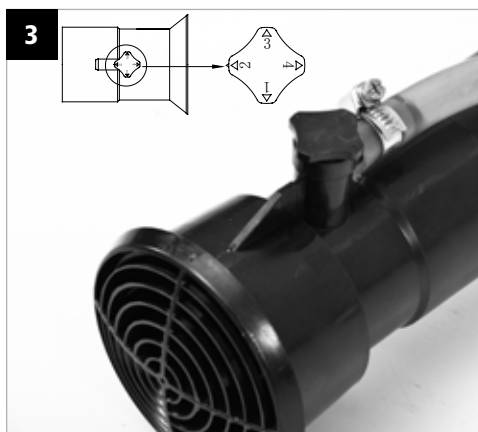
1

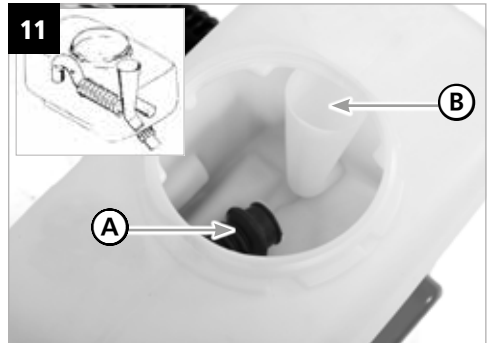
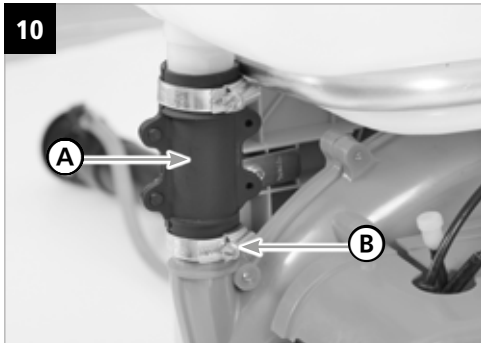
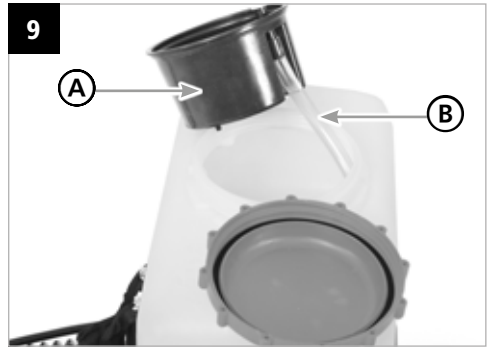
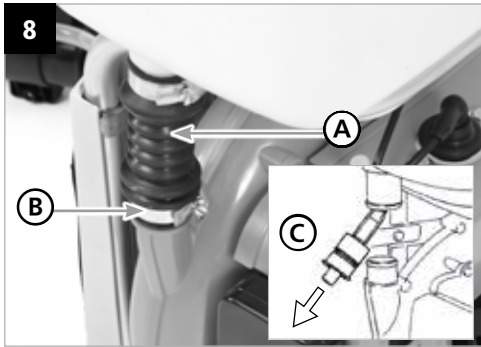
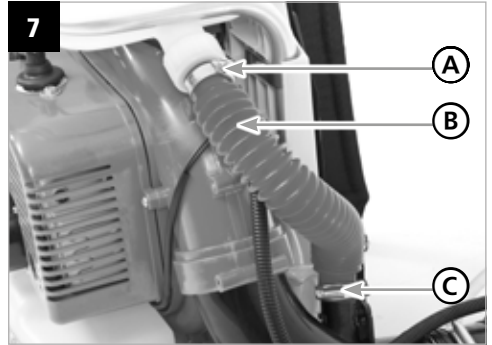
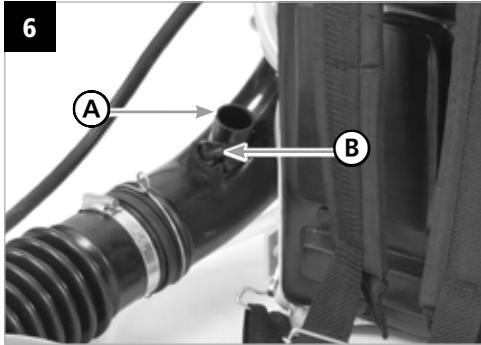
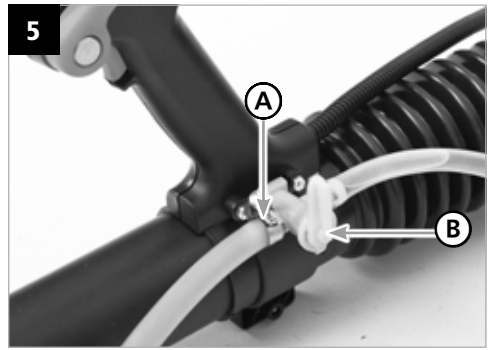
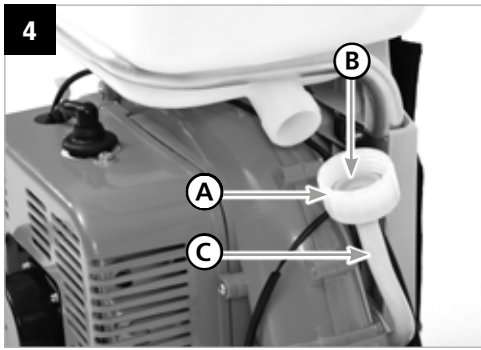


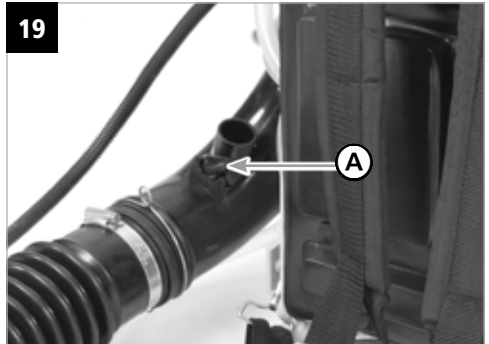
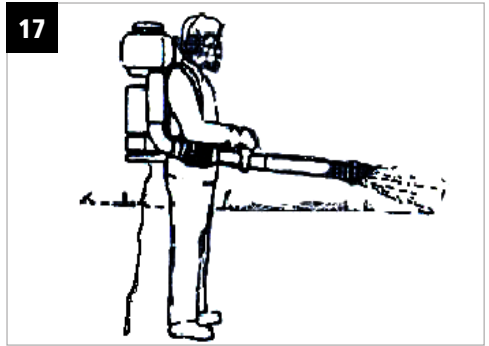
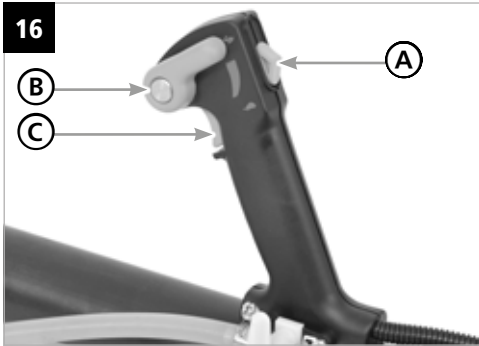
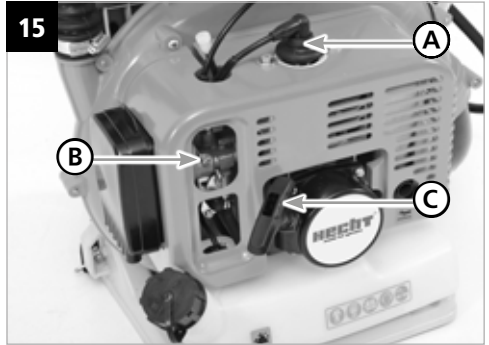
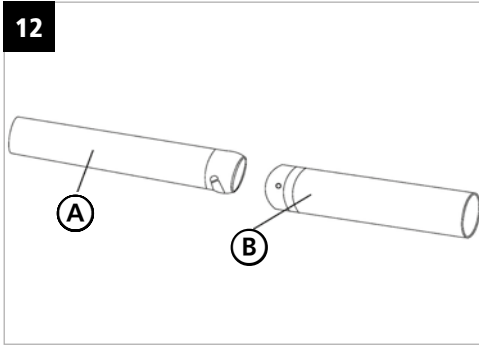
	FR SK	DE PL	CS HU
A	Bouchon du réservoir de produits chimiques	Verschluss des Chemikalienbehälters	Uzávër nádrže na chemikálie
	Uzávër nádrže na chemikálie	Zakrętka zbiornika na substancje chemiczne	Vegyszertartály fedele
B	Réservoir de produits chimiques	Behälter auf Chemikalien	Nádrž na chemikálie
	Nádrž na chemikálie	Zbiornik na substancje chemiczne	Vegyszertartály
C	Bougie d'allumage	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
D	Filtre à air	Luftfilter	Vzduchový filter
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Levegősűrő
E	Levier de starter	Hebel des Startvergasers	Páčka sytiče
	Páčka sytiča	Dźwignia ssania	Szívatókar
F	Poignée de démarrage	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Berántókötél markolata
G	Bouchon du réservoir de carburant	Tankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Tanksapka

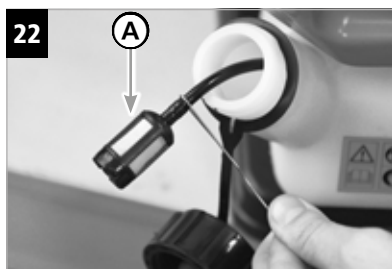
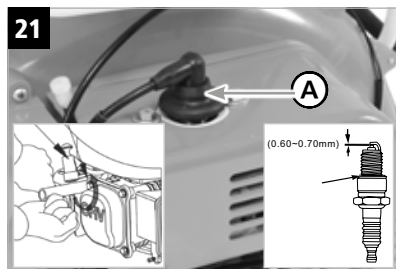
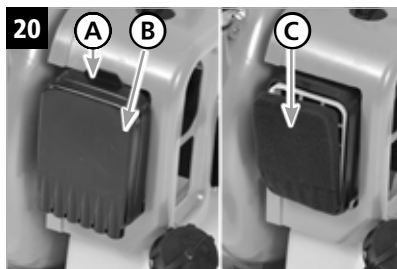
	FR SK	DE PL	CS HU
(H)	ilencieux avec protection Tlmič výfuku s mřížkou	Schalldämpfer mit Schutzgitter Tłumik wydechowy z kratą	Tlumič výfuku s mřížkou Kipufogó védő rács
(I)	Cadre en plastique Plastový rám	Kunststoffrahmen Rama z tworzywa sztucznego	Plastový rám Műanyag váz
(J)	Coude Koleno	Kniestück Kolano	Koleno Könyökcső
(K)	Assemblage du tube Trubky	Röhren Rurki	Trubky Fővöcső
(L)	Buse Tryska	Düse Dysza	Tryska Szórófej
(M)	Dispositif de réglage du dépourssiérage Dávkovač kvapalín	Dosierer der Flüssigkeiten Dozownik płynów	Dávkovač kapalin Folyadékadagoló
(N)	Poignée de commande Ovládací rukoväť	Steuergriff Rękojeść sterowania	Ovládací rukojeť Írányító fogantyú
(O)	Vanne d'arrêt Uzatvárací kohút	Verschlusshahn Zawór odcinający	Uzavírací kohout Elzáró csap
(P)	Tuyau flexible Ohybná trubka	Flexible Röhre Rurka elastyczna	Ohebná trubka Flexibilis cső
(Q)	Tube de solution Kvapalinová hadička	Kleiner Flüssigkeitsschlauch Wężyk do cieczy	Kapalinová hadička Folyadék szállító tömlő
(R)	Cadre tubulaire Trubkový rám	Röhrenrahmen Rama rurkowa	Trubkový rám Csőváz

## GUIDE ILLUSTRÉ / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ









**ACCESSOIRES RECOMMANDÉS / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /  
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /  
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



**KANYSTR 5 L**

- BIDON DE CARBURANT EN PLASTIQUE DE 5 LITRES
- 5 LITER BENZINKANISTER
- KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
- KANYSTER NA 5 L BENZÍNU
- KANISTER NA BENZYNĘ 5 L
- 5L BENZINES KANNA





## CONTENU

<b>SYMBOLES DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>4</b>
<b>SPÉCIFICATIONS .....</b>	<b>9</b>
<b>PIÈCES DE RECHANGE .....</b>	<b>11</b>
<b>DESCRIPTION DE LA MACHINE .....</b>	<b>12</b>
<b>GUIDE ILLUSTRÉ.....</b>	<b>13</b>
<b>ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.....</b>	<b>16</b>
<b>CONDITIONS D'UTILISATION .....</b>	<b>18</b>
FORMATION .....	19
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.....</b>	<b>19</b>
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU DISPOSITIF .....	19
SÉCURITÉ PERSONNELLE .....	21
L'UTILISATION DE MACHINES À ESSENCE .....	21
PRÉVENTION ET PREMIERS SECOURS.....	22
RISQUES RÉSIDUELS .....	23
<b>DÉBALLAGE.....</b>	<b>23</b>
<b>MONTAGE .....</b>	<b>24</b>
ASSEMBLAGE POUR LA PULVÉRISATION .....	24
ASSEMBLAGE POUR LE DÉPOUSSIÉRAGE .....	24
ASSEMBLAGE INSTALLATION ANTIÉLECTROSTATIQUE .....	24
RÉGLAGE DU HARNAIS D'ÉPAULE.....	25
<b>AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.....</b>	<b>25</b>
MÉLANGE DE CARBURANT .....	25
CONTRÔLE DE PRÉ-EXPLOITATION DU MOTEUR .....	26
ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES.....	27
<b>OPERATION .....</b>	<b>27</b>
POUR DÉMARRER LE MOTEUR .....	27
POUR ARRÊTER LE MOTEUR.....	28
<b>INSTRUCTIONS POUR LA PULVÉRISATION ET LE DÉPOUSSIÉRAGE.....</b>	<b>28</b>
PULVÉRISATION .....	28
DÉPOUSSIÉRAGE.....	29
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR TRAVAILLER AVEC LE MISTBLOWER .....	29
<b>ENTRETIEN ET MAINTENANCE .....</b>	<b>30</b>
INTERVALLES DE MAINTENANCE.....	30
ENTRETIEN DES MACHINES .....	31
ENTRETIEN DU MOTEUR.....	31
<b>STOCKAGE.....</b>	<b>33</b>
STOCKAGE DU CARBURANT.....	33
<b>TRANSPORT.....</b>	<b>33</b>
<b>DÉPANNAGE.....</b>	<b>34</b>
<b>SERVICE ET PIÈCES DÉTACHÉES .....</b>	<b>35</b>
<b>ÉLIMINATION .....</b>	<b>35</b>
<b>GARANTIE DU PRODUIT.....</b>	<b>36</b>
<b>GARANTIE DU MOTEUR.....</b>	<b>37</b>
<b>CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE .....</b>	<b>38</b>
<b>TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY .....</b>	<b>39</b>

**Prêtez une attention particulière aux instructions mises en évidence**, qui signalent les risques suivants:

**⚠ WARNING!** Un mot de signalisation (mot étiquette) utilisé pour indiquer une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**⚠ CAUTION!** Un mot de signalisation (étiquette verbale). En cas de non-respect des instructions, nous mettons en garde contre un danger potentiel de blessures mineures ou modérées et/ou de dommages à la machine ou aux biens.

**! | Message important.**

**i | Note:** *Il fournit des informations utiles.*

## CONDITIONS D'UTILISATION

**⚠ WARNING!**

**VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! Lisez toutes les instructions avant l'utilisation. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité.**

**LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ET DES MESURES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER L'ENDOMMAGEMENT DU PRODUIT OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.**

Si vous constatez des dommages pendant le transport ou le déballage, informez-en immédiatement votre fournisseur. **NE PAS METTRE EN SERVICE.**

### CONDITIONS SPÉCIFIQUES D'UTILISATION

Ce produit est exclusivement destiné à l'utilisation:

- pour l'application de produits phytosanitaires destinés à être utilisés dans les vergers et les jardins
- conformément aux descriptions et aux consignes de sécurité correspondantes de ce mode d'emploi.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu.

**Si le produit est utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu ou si des modifications non autorisées sont apportées, la garantie légale et la responsabilité légale pour les défauts ainsi que toute responsabilité de la part du fabricant seront annulées.**

**Ne pas surcharger ! N'utilisez le produit que pour les puissances pour lesquelles il a été conçu. Le produit conçu pour un usage donné est plus performant et plus sûr que celui qui a une fonction similaire. Par conséquent, il faut toujours utiliser le bon produit pour un usage donné.**

Veillez garder à l'esprit que nos produits ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle conforme à leur destination. Nous n'acceptons aucune responsabilité si le produit est utilisé dans ces conditions ou dans des conditions comparables.

**Lorsque c'est nécessaire, suivez les directives et les réglementations légales pour éviter les accidents possibles pendant l'exploitation.**

**⚠ CAUTION!**

**N'utilisez jamais le produit s'il se trouve à proximité de personnes, notamment d'enfants ou d'animaux domestiques.**

**L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés à des tiers ou à leurs biens.**

- !** Conservez ce manuel d'instructions et utilisez-le chaque fois que vous avez besoin de plus d'informations. Si vous ne comprenez pas certaines de ces instructions, contactez votre revendeur. Si le produit est prêté à une autre personne, il est nécessaire de prêter ce manuel d'instructions avec le produit.

## FORMATION

- !** Tout le personnel d'exploitation doit être formé de manière adéquate à l'utilisation, au fonctionnement et au réglage et doit être particulièrement familiarisé avec les activités interdites.

### CAUTION!

**Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dont les capacités sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances - à moins qu'elles ne soient sous la surveillance de la personne responsable de leur sécurité ou que cette personne ne leur ait indiqué comment utiliser ce produit. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes à mobilité réduite ou ayant une mauvaise disposition physique. Nous recommandons vivement aux femmes enceintes de contacter leur médecin avant d'utiliser ce produit.**

- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou d'autres substances intoxicantes. En outre, le produit ne doit pas être utilisé par des personnes en mauvaise condition physique, des personnes fatiguées, des femmes enceintes, des enfants et des adolescents de moins de 18 ans, et des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions.
- Respecter les réglementations nationales/locales concernant le temps de travail (veuillez contacter votre autorité locale).

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

### ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. La machine crée des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez la machine. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU DISPOSITIF

- N'utilisez jamais de substances inflammables sur le pulvérisateur. Elles pourraient s'enflammer ou même exploser et causer des blessures graves.
- Comprenez que toucher et inhaler des produits chimiques agricoles est dangereux pour la santé et peut vous empoisonner.
- Lors du remplissage, de l'utilisation et du nettoyage du pulvérisateur, portez toujours des vêtements de protection appropriés, des bottes en caoutchouc à semelles antidérapantes, des gants imperméables, des lunettes adaptées, un masque ou une casquette. Portez un appareil respiratoire approuvé lorsque

vous pulvérisez des liquides ou des poudres. Portez une protection auditive lorsque vous utilisez l'appareil.

- Ne portez pas de vêtements, d'écharpes, de cravates ou de bracelets qui peuvent se coincer dans les brindilles. Attacher et protéger les cheveux longs (par exemple avec des foulards, casquettes, casques, etc.).
- Ne pas pulvériser la solution contenue dans le réservoir sur les appareils électriques ou à leur proximité.
- Maintenez les personnes et les animaux à une distance de sécurité. Les personnes et les animaux ne doivent pas entrer en contact avec le spray. Ne dirigez pas le tuyau en direction des personnes ou des animaux.
- N'utilisez jamais un pulvérisateur par mauvais temps. N'utilisez pas l'appareil par temps de vent ou de pluie pour éviter la dérive des produits chimiques.
- Avant de commencer le travail, vérifiez la direction du vent. Évitez de souffler dans la direction des portes et fenêtres ouvertes, des voitures, des animaux domestiques, des enfants ou de tout ce qui pourrait être endommagé par le produit chimique.
- Le soufflage des poussières et des brouillards doit se faire sous le vent. Choisissez le matin ou le soir, lorsqu'il n'y a pas trop de vent et que la température du sol reste stable, afin de minimiser la dispersion des mousses et d'améliorer l'effet d'adhésion des produits chimiques, et pour une opération moins dangereuse.
- N'utilisez pas le pulvérisateur électrique s'il est gelé.
- Avant d'ouvrir le récipient contenant le produit que vous voulez utiliser dans le pulvérisateur, lisez attentivement et étudiez toutes les instructions du fabricant indiquées sur l'étiquette.
- Dans le pulvérisateur ne jamais utiliser les caustiques, solvants ou autres substances agressives.
- En cas de brûlures chimiques, enlever immédiatement les vêtements contaminés, rester en position verticale, ne pas consommer de liquides ni provoquer de vomissements, consulter immédiatement un professionnel.
- Ne pas manger, boire ou fumer pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas faire de pulvérisation pendant une longue période ou tous les jours. Des pauses doivent être prises pendant l'opération. Les personnes fatiguées sont susceptibles d'être affectées facilement par les produits chimiques agricoles lors de l'utilisation du pulvérisateur. Ne pas fumer en utilisant l'appareil.
- Après le travail de pulvérisation, prenez un bain pour vous laver soigneusement avec du savon. Enlevez et lavez tous les vêtements que vous avez portés. Si vous remettez le lendemain les mêmes vêtements que vous avez portés pendant la pulvérisation, les restes de produits chimiques peuvent être dangereux.
- Nettoyez et rincez soigneusement le pulvérisateur et ses accessoires après chaque utilisation. Les résidus de produits chimiques pourraient se cristalliser et obstruer le mécanisme de l'appareil.
- Ne stockez pas le pulvérisateur avec le réservoir rempli de solution chimique.
- Ne jamais trop remplir les agents destinés à la pulvérisation dans d'autres récipients, notamment dans des récipients destinés aux aliments.
- Après avoir travaillé avec un pulvérisateur, diluez fortement la bouillie restante, par exemple dans le rapport (1 part de bouillie : 10 parts de liquide dilué). Pulvériser la bouillie ainsi diluée sur la zone déjà traitée. Ne pas vider ! (Faites ensuite un rinçage complet).
- Stocker les agents de pulvérisation sous clé, hors de portée des enfants et des animaux.
- Les récipients vides de produits chimiques doivent être éliminés comme des déchets dangereux (voir les recommandations du fabricant du produit). Ne mettez jamais les récipients dans les ordures ménagères.
- Le pulvérisateur est conçu pour une utilisation en extérieur. En cas d'inhalation de produits chimiques, consulter immédiatement un médecin.
- En cas de pénétration du produit pulvérisé dans une pièce fermée, aérer soigneusement la pièce.
- Appliquez tous les pesticides suffisamment longtemps avant la récolte.

- N'utilisez jamais de produits chimiques à longue durée de vie ou hautement toxiques pour les aliments, les arbres, les arbustes et les plantes.
- N'utilisez jamais un pulvérisateur près de la source de nourriture ou d'eau potable.
- N'utilisez jamais de produits chimiques spéciaux produisant de la chaleur, de la pression ou du gaz.
- N'utilisez jamais le pulvérisateur lorsque les températures sont inférieures à +5°C et supérieures à +35°C.
- Ne jamais utiliser de liquides dont la température dépasse +40 ° C.
- Ne pas démarrer le moteur sur le dos de l'opérateur. Arrêtez le moteur avant de poser le pulvérisateur.
- Marchez, ne courez jamais. Ne marchez pas à reculons lorsque vous utilisez la machine. Le réservoir étant très lourd lorsqu'il est complètement rempli de produit chimique, faites attention à ne pas vous blesser le bas du dos en le portant.
- Assurez-vous d'avoir une position sûre pendant le travail. Ne travaillez pas sur une échelle, dans un arbre ou sur des endroits instables. Soyez très prudent lorsque vous travaillez sur une pente.
- Gardez les mains et le corps à l'écart des surfaces chaudes telles que le silencieux et la zone du cylindre lorsque vous manipulez l'appareil afin d'éviter toute blessure due à la chaleur.
- Ne tentez jamais d'utiliser une machine incomplète ou ayant subi des modifications non autorisées.
- Une unité entièrement chargée modifiera votre équilibre. Des précautions supplémentaires doivent être prises pour maintenir votre pied et votre équilibre. Lorsque vous mettez des liquides dans les réservoirs, n'oubliez pas qu'à l'état complètement chargé, la machine ne doit pas peser plus de 20 kg pour les femmes.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé en position verticale uniquement, ne vous allongez pas et ne vous penchez pas excessivement pour éviter les fuites de produits chimiques lors de l'utilisation et du transport.
- N'utilisez pas le brumisateur pour éteindre des incendies.
- Ne pas travailler avec un équipement endommagé, incomplet ou modifié sans l'autorisation du fabricant. Ne pas utiliser l'équipement avec des dispositifs de sécurité ou des écrans endommagés ou avec des équipements de sécurité manquants.

## SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre la machine en marche. Une clé qui reste attachée à une partie rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. Des équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- L'utilisation prolongée de la machine peut entraîner des troubles de la circulation sanguine dans les mains causés par les vibrations. Ces effets peuvent être aggravés par des températures ambiantes basses et/ou par une prise trop forte des poignées. Vous pouvez prolonger la période d'utilisation avec des gants appropriés ou des pauses régulières. Faites des pauses de travail fréquentes. Limitez la quantité d'exposition par jour.

## L'UTILISATION DE MACHINES À ESSENCE

- Lorsque vous travaillez avec une machine à essence, n'utilisez jamais la force brute. La machine, qui a été conçue pour le travail, l'exécute mieux et de manière plus sûre, c'est pourquoi il faut toujours utiliser la bonne machine pour une tâche donnée.
- Les performances d'un moteur à essence monté sur un appareil particulier peuvent ne pas atteindre le rendement brut. Cela est dû à de nombreux facteurs, par exemple les composants utilisés (échappement, charge, refroidissement, carburateur, filtre à air, etc.), les restrictions d'utilisation,

FR les conditions opérationnelles d'utilisation (température, humidité, etc.) et les différences entre les différents moteurs produits.

## FR FONCTIONNEMENT DU MOTEU

### ⚠ WARNING!

DE Le moteur produit du monoxyde de carbone pendant son fonctionnement. C'est un gaz toxique incolore et inodore. Respirer du monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements, des troubles de la reproduction ou même la mort.

### ⚠ CAUTION!

CS Un moteur en marche génère de la chaleur. Les pièces du moteur et du silencieux deviennent extrêmement chaudes pendant le fonctionnement. En cas de contact, elles peuvent provoquer de graves brûlures. S'il se trouve à proximité de matériaux inflammables, par exemple des feuilles, de l'herbe, des arbustes, etc., il peut prendre feu.

- Ne pas démarrer le moteur dans un espace fermé, ce qui peut provoquer une accumulation de monoxyde de carbone.
- N'inclinez pas la machine pour éviter qu'elle ne se renverse ou qu'elle ne laisse échapper de l'essence ou de l'huile.
- Arrêtez le moteur avant de quitter la machine ou de faire le plein.

ⓘ | Faites attention aux instructions de sécurité et aux avertissements dans un chapitre CARBURANT.

## PL PRÉVENTION ET PREMIERS SECOURS

ⓘ | **Note:** *Nous recommandons de toujours avoir:*

- Un extincteur adapté (neige, poudre, halotron) à disposition.
- Une trousse de premiers soins complète, facilement accessible pour l'accompagnement et l'opérateur.
- Un téléphone portable ou tout autre appareil permettant d'appeler rapidement les services d'urgence.
- **L'accompagnateur doit connaître les principes des premiers secours. L'accompagnateur doit se tenir à une distance sûre du lieu de travail tout en vous voyant toujours!**

ⓘ | Suivez toujours les principes des premiers secours en cas de blessures

- Ne laissez pas l'essence ou l'huile entrer en contact avec votre peau. Ne laissez pas l'essence et l'huile entrer en contact avec les yeux. Si l'essence ou l'huile entre en contact avec les yeux, les laver immédiatement à l'eau claire. Si l'irritation persiste, consultez immédiatement un médecin.
- Les personnes ayant une mauvaise circulation sanguine qui sont exposées à des vibrations excessives peuvent subir des lésions des vaisseaux sanguins ou du système nerveux. Les vibrations peuvent provoquer les symptômes suivants dans les doigts, les mains ou les poignets : "Endormissement" (engourdissement), picotements, douleurs, sensation de coup de poignard, altération de la couleur de la peau ou de la peau. En cas d'apparition de l'un de ces symptômes, consultez un médecin !
- En cas d'inhalation de produits chimiques, consulter immédiatement un médecin.
- En cas de brûlures chimiques, retirez immédiatement les vêtements contaminés, restez en position verticale, ne consommez aucun liquide et ne provoquez pas de vomissements, consultez immédiatement un professionnel.
- En cas de vertiges ou de nausées, de maux de tête ou d'estomac, consultez immédiatement un médecin. Informez-le des produits chimiques que vous utilisez et de votre opération (durée d'utilisation, zone d'utilisation, moyens d'utilisation, etc.) Des soins immédiats sont nécessaires pour éviter des blessures

chimiques graves.

- Si des produits chimiques ont pénétré dans les yeux ou la bouche, rincez-les immédiatement à l'eau fraîche et consultez immédiatement un médecin.

### **La sécurité avant tout en cas d'incendie:**

- Si un incendie se déclare dans le moteur ou si de la fumée apparaît à un endroit autre que le conduit d'évacuation, éteignez la machine et éloignez-vous du produit pour assurer votre sécurité physique.
- Utilisez un extincteur à mousse sur le feu pour éviter qu'il ne se propage.
- Une réaction de panique pourrait entraîner une aggravation de l'incendie et des autres dommages.

## **RISQUES RÉSIDUELS**

- Même si l'appareil est utilisé conformément aux instructions, il est impossible d'éliminer tous les risques liés à son fonctionnement. Les risques suivants peuvent survenir du fait de la construction de l'appareil :
- Risque mécanique, causé par la coupure et la projection.
- Risque électrique causé par le contact avec des pièces sous haute tension (contact direct) ou avec des pièces qui sont passées sous haute tension en raison d'une défaillance de l'appareil (contact indirect).
- Risque de chaleur entraînant des brûlures ou des échaudures et d'autres blessures causées par un contact possible avec des objets ou des matériaux à haute température, y compris des sources de chaleur.
- Risque de bruit entraînant une perte d'audition (surdité) et d'autres troubles physiologiques (par exemple, perte d'équilibre, perte de conscience).
- Risque de vibration (entraînant des lésions vasculaires et neurologiques dans le système main-bras, par exemple la "maladie du doigt blanc").
- Les dangers causés par le contact avec des liquides, gaz, brouillards, fumées et poussières nocifs ou par leur inhalation, concernent les émissions (par exemple l'inhalation).
- Les dangers d'incendie ou d'explosion sont liés au déversement de carburant.
- Les dangers causés par le non-respect des principes ergonomiques dans la construction de la machine, par exemple les dangers causés par une position malsaine du corps ou une surcharge excessive et non conforme à l'anatomie de la main et du bras humains, concernent la construction de la poignée, l'équilibre de la machine et l'utilisation de l'appui-dents.
- Les dangers causés par un démarrage inattendu, un dépassement inattendu du régime moteur dû à un défaut/une défaillance du système de commande, sont liés aux défauts de la poignée et à l'emplacement des conducteurs.
- Les dangers causés par l'impossibilité d'arrêter la machine dans les meilleures conditions sont liés à la solidité de la poignée et à l'emplacement du dispositif d'arrêt du moteur.
- Les dangers causés par un défaut du système de commande de la machine sont liés à la solidité de la poignée, à l'emplacement des conducteurs et au marquage.
- Dangers causés par la déchirure (de la chaîne) pendant le fonctionnement.
- Dangers causés par la projection de matières ou de liquides.

## **DÉBALLAGE**

- Vérifiez soigneusement toutes les pièces après avoir déballé le produit de la boîte.
- Ne jetez pas les matériaux d'emballage tant que vous n'avez pas examiné attentivement s'ils ne font pas partie du produit.
- Les parties de l'emballage (sacs en plastique, trombones, etc.) ne doivent pas être laissées à la portée des enfants, car elles pourraient être une source de danger. Il y a un risque d'ingestion ou d'étouffement!

- Si vous constatez des dommages liés au transport ou lors du déballage, informez-en immédiatement votre fournisseur. Ne faites pas fonctionner le produit !
- Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure. Les matériaux d'emballage doivent néanmoins être recyclés ou éliminés conformément à la législation en vigueur. Triez les différentes parties de l'emballage en fonction du matériau et remettez-les aux sites de collecte appropriés. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale.

### CONTENU DU PAQUET:

1x corps de la machine, 2x tuyau, 1x coude perforé pour le dépoissierage (fig. 2 (A)), 1x entonnoir pour le dépoissierage (fig. 2 (B)), 2x grille sur la buse (fig. 2 (C)), 1x embrayage pour le dépoissierage (fig. 2 (D)), 1x tube flexible pour le dépoissierage (fig. 2 (E)), 1 cuillère (fig. 2 (F)), 1x collier de serrage, 1x clé, 1x manuel d'utilisation

- Les accessoires standard peuvent être modifiés sans préavis.
- Ce produit nécessite un assemblage. L'appareil doit être assemblé correctement avant d'être utilisé.

## MONTAGE

### ASSEMBLAGE POUR LA PULVÉRISATION

Cette machine est en cours de pulvérisation lorsqu'elle quitte l'usine. Avant de l'utiliser, vérifiez si le dispositif de contrôle de la poussière est fermé. Ajustez la position du bouton de dosage (fig. 3):

minimum - position " 1 " / maximum - position " 4 "

Assemblage de l'ensemble du tube de dépoissierage - voir (fig. 12).

### ASSEMBLAGE POUR LE DÉPOISSIÉRAGE

1. Dévisser l'écrou d'accouplement (fig. 4 (A)), et retirer le réducteur (fig. 4 (B)) avec tuyau (fig. 4 (C)).
2. Débranchez le tuyau menant au bouton de dosage du robinet d'arrêt. (fig. 5 (B)).
3. Poussez le tube (fig. 7 (A)) dans le réservoir de produits chimiques. Installez l'écrou-raccord (fig. 7 (B)) et le visser fermement. L'autre extrémité du tube est connectée au coude (fig. 6 (A)) et le serrer avec des pinces (fig. 7 (C)).
4. Dévissez les colliers de serrage du tuyau en caoutchouc (fig. 8 (A)) - pinces (fig. 8 (B)) sont à nouveau utilisés.
5. Dévissez le bouchon du réservoir. Retirez la crépine (fig. 9 (A)) et déconnecter le tuyau (fig. 9 (B)).
6. Retirer le réducteur (fig. 8 (C)) et le retirer avec le tuyau.
7. Ajustez l'embrayage pour le dépoissierage (fig. 10 (A)), et le serrer par les colliers de serrage (fig. 10 (B)).
8. Monter le coude perforé pour le dépoissierage avec et le tuyau (fig. 11 (A)) et un entonnoir pour dépoissier (fig. 11 (B)) et serrer le bouchon du réservoir.
9. Démarrer la machine, régler le levier de dépoissierage (fig. 6 (B)) à la position voulue. Lorsque vous pulvérisez des granulés, n'utilisez pas le tuyau. (fig. 11 (A)).
10. Assemblage de l'ensemble du tube de dépoissierage - voir (fig. 12).

### ASSEMBLAGE INSTALLATION ANTIÉLECTROSTATIQUE

Une charge électrostatique peut être créée lors de l'application de certains matériaux (par exemple, des poussières) avec l'accessoire de dépoissierage et d'épandage. Ceci est particulièrement vrai dans des conditions de faible humidité. Pour réduire le risque d'étincelles lors de l'application de toute substance sèche, utilisez le fil de mise à la terre, qui doit être en contact avec la terre et la chaîne insérée dans le tuyau d'époussetage.



Posez une extrémité du fil conducteur (fig. 11 A) avec une vis au coude du tuyau d'éjection pour le dépoussiérage. L'autre extrémité du fil est insérée dans le tuyau d'éjection et vibre librement. Fixez la chaîne d'assurance avec la vis et laissez-la toucher le sol (fig. 17).

## RÉGLAGE DU HARNAIS D'ÉPAULE

Réglez la longueur du harnais d'épaule à l'aide de la boucle arrière (fig. 13 A) afin que vous puissiez utiliser l'appareil confortablement. Réglez le harnais de manière à ce que la machine soit facile à porter et que la plaque arrière du brumisateur repose fermement contre le dos de l'opérateur.

**!** Warning! Pour réduire le risque de perte de contrôle, ne portez jamais l'appareil avec la ou les sangles sur une épaule.

## AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR

**i** **Note:** *Tous les produits HECHT équipés d'un moteur à essence sont testés pour répondre aux exigences très strictes des limites d'émission d'échappement autorisées. Dans les usines de production, les moteurs sont testés et réglés pendant une période de 8 minutes. Il est donc possible que les échappements ou d'autres parties du moteur présentent de légers signes d'utilisation. Veuillez excuser ce fait. Sans ces réglages et tests, il n'est pas possible de mettre en service des produits à essence.*

## MÉLANGE DE CARBURANT

**!** La machine est entraînée par un moteur à deux temps et doit être alimentée exclusivement par un mélange d'essence et d'huile pour moteurs à deux temps et à grande vitesse dans un rapport de 1 : 50. Ne jamais utiliser d'essence pure comme carburant!

Essence: Nous vous recommandons d'utiliser de l'essence sans plomb avec un indice d'octane d'au moins 89. N'utilisez pas d'essence à forte teneur en alcool.

Huile: Nous vous recommandons d'utiliser des huiles pour les moteurs 2 temps refroidis par air répondant aux normes JASO FC / API TC et plus.

## RAPPORT DE CARBURANT RECOMMANDÉ

1 : 50 - c'est-à-dire 50 parts d'essence pour 1 part d'huile

**!** WARNING!

**L'essence est hautement inflammable et explosive, de même que ses fumées. Vous pouvez être gravement brûlé ou blessé en faisant le plein d'essence.**

## CARBURANT

**!** WARNING!

**Coupez le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir et n'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur tourne ou est chaud. Après avoir arrêté le moteur, attendez que le moteur et les composants de l'échappement refroidissent complètement.**

1. Mélange d'huile et d'essence toujours propre, le récipient désigné.
2. Versez la moitié de l'essence, puis toute la quantité d'huile et secouez. Ajoutez ensuite le reste de l'essence et secouez à nouveau.

- FR
3. Retirez le bouchon du réservoir d'essence.
  4. Remplissez l'essence jusqu'à un maximum d'un cm sous le bord inférieur du goulot.
  5. Ne remplissez pas trop ! Avant de démarrer le moteur, essuyez l'essence renversée.
  6. Toutes les fermetures du réservoir et des conteneurs en vrac doivent être remises en place et serrées.


DE

 CAUTION!

**Ne jamais faire le plein d'essence dans une pièce.**

- Ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue pendant le remplissage.
- Assurez-vous d'être éloigné de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- Si de l'essence est renversée, ne démarrez pas le moteur. Nettoyez immédiatement l'essence renversée. Eloignez la machine de la zone où l'essence s'est répandue et attendez que les vapeurs de carburant se dissipent pour éviter tout risque d'incendie.
- N'utilisez pas d'essence contenant de l'éthanol.
- Pour protéger le moteur, nous vous recommandons d'utiliser un stabilisateur de carburant, disponible dans les stations-service.
- Veillez à ce que l'eau et la saleté ne pénètrent pas dans le réservoir de carburant.
- Le carburant ne doit pas avoir plus de 14 jours.

SK

 **Note:** *L'essence peut endommager la peinture et certains types de plastiques. Lorsque vous remplissez le réservoir de carburant, faites attention et essayez de ne pas renverser d'essence. Les dommages causés par le déversement d'essence sont considérés comme étant dus à une utilisation incorrecte.*

PL

## CONTRÔLE DE PRÉ-EXPLOITATION DU MOTEUR

Pour votre sécurité, et pour maximiser la durée de vie de votre équipement, il est très important de prendre quelques instants pour vérifier l'état du moteur avant de l'utiliser. Si vous avez des doutes, ne démarrez pas la machine. Contactez notre service après-vente agréé.

HU

### AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, VÉRIFIEZ TOUJOURS LES ÉLÉMENTS SUIVANTS:

Contrôle total : S'assurer qu'il n'y a pas de fuites, trouver les pièces desserrées ou endommagées le moteur alimenté par l'équipement.

- le niveau de carburant
- niveaux d'huile (moteur, engrenages, lubrification des pertes, selon la machine)
- filtre à air (si équipé)
- montage correct de l'extrémité de la bougie d'allumage.
- propreté des commandes (interrupteurs, poignées)
- équipements de sécurité et de protection
- appareil, outil à moteur.

 CAUTION!

**Assurez-vous de régler tout problème que vous trouvez, ou de le faire corriger par un concessionnaire agréé, avant d'utiliser le moteur. Un entretien inadéquat de ce moteur, ou le fait de ne pas corriger un problème avant de l'utiliser, peut provoquer un dysfonctionnement dans lequel vous pouvez être gravement blessé ou tué.**

## ALTITUDES PLUS ÉLEVÉES

- Les moteurs fonctionnant à haute altitude (au-dessus de 1600 mètres au-dessus du niveau de la mer) requièrent une attention particulière, car le rapport de saturation du mélange de carburant diminue jusqu'à devenir sursaturé. Cela entraîne une perte de puissance et une consommation de carburant plus élevée. Pour plus d'informations, contactez un centre de service agréé.

## OPERATION

Les instructions de ce manuel s'appliquent dans des conditions normales d'utilisation. Si vous utilisez votre moteur dans des conditions sévères, telles qu'une charge élevée permanente, une température élevée ou une humidité ou une poussière anormalement élevée, contactez votre service après-vente pour connaître les recommandations applicables à vos besoins individuels et à la manière d'utiliser la machine dans votre cas.



### PRÉPARATION DE L'OPÉRATION

1. Avant de commencer, placez la machine sur une surface plane et horizontale. Assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs à proximité. N'utilisez jamais la machine à proximité de liquides inflammables tels que l'essence ou les gaz.
2. Vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées et qu'elles sont bien fixées.
3. Assurez-vous que le réservoir est rempli de produits chimiques et que le robinet d'arrêt du liquide est en position fermée.




## POUR DÉMARRER LE MOTEUR

### WARNING!

Le monoxyde de carbone est un gaz toxique. Son inhalation peut entraîner une perte de conscience et même la mort. Évitez toute zone ou action qui vous expose au monoxyde de carbone.


1. L'allumage est connecté par le câble et le capuchon de la bougie (la gaine en caoutchouc) avec la bougie. Vérifiez la connexion (fig. 15 .
2. Régler l'interrupteur ON/OFF (fig. 16  en position ON.

### DÉMARRAGE À FROID

3. Levier de starter (fig. 15 ) passer à la position ON „  ”.
4. Saisissez la poignée du démarreur (fig. 15 ) et tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à ce qu'elle commence à résister, puis tirez rapidement et avec force vers le haut.


### CAUTION!

Ne laissez pas la poignée du démarreur se refermer contre le moteur. Ramenez-la doucement pour éviter d'endommager le démarreur. La rétraction rapide de la corde du démarreur (kickback) tirera la main et le bras vers le moteur plus vite que vous ne pouvez les lâcher. Des os cassés, des fractures, des contusions ou des entorses pourraient en résulter.

5. Ramenez lentement la poignée du démarreur après le démarrage du moteur.
6. Réglez lentement le levier de starter sur la position OFF „  ” lorsque le moteur tourne. Réchauffement de la machine à vide : 3 à 5 minutes environ.

7. Faites fonctionner le moteur en position FAST "Rabbit" (**fig. 16 B**). La position "Turtle" (ralenti) ne peut être utilisée que pour de courtes pauses de travail sans arrêter le moteur.

### DÉMARRAGE DU MOTEUR CHAUD

8. Laissez le starter en position OFF "" lors du démarrage d'un moteur chaud. Un étranglement excessif peut rendre le moteur difficile à démarrer en raison de l'excès de carburant.
9. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, laissez le starter en position OFF et recommencez à tirer sur la corde, ou retirez la bougie et séchez-la.

**⚠ Attention ! La bougie d'allumage peut être très chaude après le fonctionnement de l'appareil ! Risque de brûlures. Avant de procéder au réglage ou à l'entretien, elle doit refroidir.**

10. Faites fonctionner le moteur en position RAPIDE "Lapin". La position "Turtle" (ralenti) ne peut être utilisée que pour de courtes pauses de travail sans arrêter le moteur.

### POUR ARRÊTER LE MOTEUR

- Après le dernier travail, laissez l'unité tourner pendant 1 à 2 minutes. Le moteur va se refroidir un peu.
- Mettez l'interrupteur en position "OFF".
- Déconnectez et mettez à la terre le fil de la bougie d'allumage, pour éviter tout démarrage accidentel lorsque l'appareil est sans surveillance.

## INSTRUCTIONS POUR LA PULVÉRISATION ET LE DÉPOUSSIÉRAGE

Une charge électrostatique peut être créée lors de l'application de certains matériaux (par exemple, des poussières) avec l'accessoire de dépeussierage et d'épandage. Ceci est particulièrement vrai dans des conditions de faible humidité. Pour réduire le risque de blessure grave ou mortelle, n'utilisez pas votre brumisateuse pour appliquer des substances susceptibles de créer un nuage de poussière combustible ou explosif.

Pour réduire le risque d'étincelles lors de l'application d'une substance sèche, utilisez le fil de mise à la terre, qui doit être en contact avec la terre.

### PULVÉRISATION

- Avant d'ajouter la solution, faites un essai de pulvérisation avec le récipient rempli d'eau pour vérifier l'absence de fuites.
- Lorsque vous remplissez le réservoir, veillez à fermer le robinet d'arrêt.
- Afin d'éviter tout débordement, n'ajoutez jamais la solution trop rapidement et ne la remplissez pas trop.

**⚠ La solution doit être propre, sinon elle bloquera la buse.**


**⚠ Vérifiez que le fil de mise à la terre est connecté à la terre (fig. 17).**

- Après le démarrage du moteur, prenez la machine sur votre dos, réglez le levier de commande pour que le moteur tourne à la vitesse nominale ; ouvrez le robinet d'arrêt (**fig. 18 A**), faire pivoter le tube pour la pulvérisation.
- Après avoir fonctionné à haute vitesse pendant une longue période, la machine doit fonctionner pendant un certain temps à basse vitesse pour disperser la chaleur à l'intérieur de la machine, ce qui prolonge la durée de vie de cette machine.

6. Contrôlez le débit de liquide par unité de surface en réglant l'unité de dosage (**fig. 3**), "1" pour le minimum, et "4" pour le maximum. Il est recommandé d'utiliser la position "2"
7. Le taux de décharge du liquide est également influencé par l'angle du robinet d'arrêt. En ajustant l'angle du robinet d'arrêt, vous pouvez modifier la section transversale du canal du liquide pour contrôler le débit.
8. Lorsque vous pulvérisiez des buissons, tournez le tube vers le bas pour éviter les éclaboussures de liquide.
9. Il est difficile d'observer l'effet de pulvérisation à cause des gouttelettes trop fines. Déterminez généralement l'arrivée du liquide par le balancement des feuilles de la plante.

## DÉPOUSSIÉRAGE

1. Lorsque vous faites la poussière, mettez le robinet d'arrêt (**fig. 19 A**) sur la position complètement fermée puis ajoutez la poudre.
2. La poudre doit être sèche, et aucun blocage ou débris ne doit s'y trouver.

 **Vérifiez que le fil de mise à la terre est connecté à la terre (fig. 17).**

3. Il est préférable d'utiliser la poudre ajoutée dans le réservoir le jour même. Ne pas la stocker dans le réservoir pendant une longue période. La poudre stockée pendant une longue période peut absorber l'eau et former un blocage, il est alors difficile de l'enlever, et il est également facile de perdre son efficacité.
4. Après avoir ajouté la poudre, essuyez les débordements au niveau du couvercle du réservoir, puis fixez bien le couvercle.
5. Démarrez le moteur, prenez la machine sur le dos, réglez le levier de commande de l'accélérateur pour que le moteur tourne à la vitesse nominale, réglez le levier de commande de dépoussiérage pour l'opération de dépoussiérage.

## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR TRAVAILLER AVEC LE MISTBLOWER

- Le soufflage de la brume doit se faire sous le vent. Choisissez le matin ou le soir, lorsqu'il n'y a pas trop de vent et que la température du sol s'inverse, afin de minimiser les pertes de dispersion et d'améliorer l'effet d'adhésion chimique, pour un fonctionnement moins dangereux.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez et respectez les réglementations locales concernant le niveau sonore et les heures de fonctionnement.
- Évitez d'utiliser les appareils lorsque des personnes risquent d'être dérangées, par exemple tard dans la nuit ou tôt le matin.
- Faites fonctionner l'appareil au réglage de l'accélérateur le plus bas possible qui permette d'effectuer le travail.
- Assurez-vous que le silencieux fonctionne bien. Vérifiez également les prises d'air et le filtre à air pour vous assurer du bon fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez qu'un seul appareil à la fois.
- Cet appareil va modifier votre équilibre. Des précautions supplémentaires doivent être prises pour maintenir votre pied et votre équilibre.
- Maintenez la buse à une distance de 70 cm des plantes pour éviter tout dommage.
- Pour la santé et la sécurité de l'opérateur, et pour prolonger la durée de vie de la machine, essayez de maintenir la quantité totale de travail effectuée en une seule journée à moins de 2 heures. Limitez le temps d'utilisation continue de la machine à environ 10 minutes par session.

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la faire contrôler et régler par du personnel qualifié dans un centre de service agréé au moins une fois par an.

**Un entretien approprié est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème de la machine.**

Le non-respect des instructions d'entretien et des précautions de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Suivez toujours les procédures, les précautions de sécurité, l'entretien recommandé et les contrôles recommandés mentionnés dans ce manuel.



**Avant toute intervention sur la machine (maintenance, inspection, remplacement d'accessoires, entretien) ou avant de la ranger, ARRÊTEZ TOUJOURS LE MOTEUR, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et laissez la machine refroidir. Évitez tout démarrage accidentel du moteur. Débranchez la bougie d'allumage.**

**CET AVERTISSEMENT N'EST PAS RÉPÉTÉ DANS LES POINTS SUIVANTS!**

Respectez les recommandations concernant les contrôles, l'entretien et les intervalles indiqués dans ce guide de l'utilisateur. Pour d'autres opérations de service, qui sont plus compliquées, ou qui nécessitent des outils spéciaux, confiez-les à notre service après-vente agréé.

### INTERVALLES DE MAINTENANCE

Respectez les recommandations concernant les contrôles, l'entretien et les intervalles indiqués dans ce guide de l'utilisateur. Pour d'autres opérations de service, qui sont plus compliquées, ou qui nécessitent des outils spéciaux, confiez-les à notre service après-vente agréé.


Pièce de machine	Action	Avant chaque utilisation	Toutes les 20 heures de fonctionnement
Vis, écrous, boulons	Vérifier, fixer	•	
Filtre à air	Nettoyer ou remplacer		• (*)
Filtre à carburant	Remplacer		•
Bougie d'allumage	Nettoyer / régler / remplacer		•
Tuyau de carburant	Vérifier, remplacer si nécessaire	•	
Machine complète	Vérifier, nettoyer si nécessaire	après chaque utilisation	
Poignée de commande	Vérifier le fonctionnement	•	
Réservoir de produits chimiques	Vérifier, nettoyer si nécessaire	•	

(\*) Dans les environnements poussiéreux, plus souvent

## ENTRETIEN DES MACHINES

- Une manipulation soigneuse et un nettoyage régulier permettent à la machine de rester fonctionnelle et efficace pendant longtemps.
- Maintenez la machine en bon état, changez si nécessaire les étiquettes d'avertissement et d'instruction sur la machine.
- Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés pour vous assurer que l'équipement est en état de fonctionnement sûr.
- Pour réduire les risques d'incendie, veillez à ce que le moteur, le silencieux et la zone de stockage de l'essence soient exempts de tout débris ou de toute graisse excessive.
- Veillez toujours à ce que les ouvertures de ventilation soient exemptes de débris.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

## NETTOYAGE

 **CAUTION: Ne pas arroser le moteur. L'eau peut endommager le moteur ou contaminer le système de carburant..**

- Nettoyez le moteur avec un chiffon uniquement. Évitez toute projection d'un jet d'eau filiforme car l'eau pourrait pénétrer dans le système d'allumage, le système d'alimentation en carburant et le système d'huile de lubrification, ce qui pourrait entraîner des pannes.
- Nettoyez tous les résidus d'huile et de saleté sur l'appareil.
- N'utilisez jamais de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage.
- Videz, rincez et nettoyez le récipient et l'ensemble après chaque utilisation. Cela permet d'éviter que la solution ne se cristallise, ce qui pourrait ultérieurement provoquer un colmatage et des dommages chimiques à l'unité. En outre, les produits chimiques résiduels peuvent avoir des effets indésirables lors d'une pulvérisation ultérieure avec un autre type de produit chimique (par exemple, un herbicide résiduel peut endommager ou tuer les plantes qui sont pulvérisées avec un pesticide).


## ENTRETIEN DU MOTEUR

### MESURES DE SÉCURITÉ

- Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de commencer tout entretien ou toute réparation. Vous éliminerez ainsi plusieurs risques potentiels:
  - Empoisonnement au monoxyde de carbone par l'échappement du moteur.
  - Veillez à ce que la ventilation soit suffisante lorsque vous utilisez le moteur.
  - Brûlures par des pièces chaudes. Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir avant de les toucher.
  - Blessure par des pièces en mouvement. Ne faites pas tourner le moteur sauf si vous y êtes invité.
- Lisez les instructions avant de démarrer le moteur.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité d'essence. Utilisez uniquement un solvant ininflammable, et non de l'essence, pour nettoyer les pièces. Tenir les cigarettes, les étincelles et les flammes éloignées de toutes les pièces liées au carburant.
- N'oubliez pas qu'un concessionnaire agréé de notre société connaît le mieux votre moteur et est parfaitement équipé pour l'entretenir et le réparer. Pour garantir la meilleure qualité et fiabilité, n'utilisez que des pièces neuves d'origine de notre société pour la réparation et le remplacement.

## FILTRE À AIR

Un filtre à air sale limitera le débit d'air vers le carburateur et entraînera de mauvaises performances du moteur. Nettoyez le filtre à air chaque fois que vous utilisez le moteur.

 **WARNING! Le fait de faire fonctionner le moteur sans filtre à air, ou avec un filtre à air endommagé, permet à la saleté de pénétrer dans le moteur, ce qui entraîne une usure rapide**

**du moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.**

## NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

1. Dévisser les deux vis du couvercle du filtre.
2. Retirer le couvercle (**fig. 20 B**).
3. Lavez l'élément filtrant dans de l'eau savonneuse. N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !
4. Séchez l'élément filtrant à l'air.
5. Placez quelques gouttes d'huile moteur sur le filtre en mousse et pressez fermement pour répartir uniformément l'huile et éliminer tout excès d'huile.
6. Réinstallez le filtre.

**! NOTE: Remplacer le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou s'il ne peut être nettoyé.**

## BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour de meilleurs résultats, remplacez la bougie toutes les 100 heures d'utilisation. N'utilisez que la bougie d'allumage recommandée qui correspond à la plage de chaleur correcte pour les températures de fonctionnement normales du moteur. Pour connaître les types de bougies d'allumage recommandés, veuillez contacter un centre de service agréé.

**! NOTE: Des bougies d'allumage incorrectes peuvent endommager le moteur.**

Pour de bonnes performances, la bougie doit être correctement réglée et exempte de dépôts.

1. Déconnecter le bouchon (**fig. 15 A**) de la bougie, et retirez toute saleté de la zone de la bougie.
2. Utilisez une clé à bougie de taille appropriée pour retirer la bougie.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Remplacez-la si elle est endommagée, très encrassée, si la rondelle d'étanchéité est en mauvais état ou si l'électrode est usée.
4. Mesurez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge appropriée. L'écartement correct est de 0,60 - 0,70 mm). Si un réglage est nécessaire, corriger l'écartement en pliant soigneusement l'électrode latérale.
5. Installez la bougie d'allumage avec précaution, à la main, pour éviter un filetage croisé.
6. Une fois que la bougie est en place, serrez-la avec la clé à bougie de taille appropriée pour comprimer la rondelle.
7. Lors de l'installation d'une bougie neuve, serrez d'un demi-tour après le positionnement de la bougie pour comprimer la rondelle.
8. Lors de la réinstallation de la bougie d'origine, serrez de 1/8 à 1/4 de tour après le positionnement de la bougie pour comprimer la rondelle.

**! NOTE: Une bougie desserrée peut devenir très chaude et endommager le moteur. Un serrage excessif de la bougie peut endommager les filets de la culasse.**

9. Fixez le capuchon de la bougie d'allumage à la bougie d'allumage.

## VÉRIFICATION DU FILTRE À CARBURANT

- Le réservoir de carburant est fermé par un couvercle. Le filtre est situé à l'extrémité libre du tuyau de carburant et peut être retiré par l'orifice de carburant à l'aide d'un morceau de fil croché ou similaire (**fig. 22 A**).
- Vérifiez périodiquement le filtre à carburant. Ne laissez pas d'impuretés pénétrer dans le réservoir de carburant. Un filtre bouché entraînera des difficultés à démarrer le moteur ou des anomalies dans les performances du moteur.
- Lorsque le filtre est sale, remplacez-le.



- Lorsque l'intérieur du réservoir de carburant est sale, il peut être nettoyé en rinçant le réservoir avec de l'essence.
- Avant de réinstaller le filtre, vérifiez l'état de la conduite de carburant. En cas de dommage ou de détérioration, l'aspirateur doit être mis hors service jusqu'à ce qu'il puisse être inspecté par un technicien qualifié.

## RÉGLAGES DU MOTEUR

**⚠ NOTE: Ne modifiez en aucun cas le régime nominal du moteur (côté carburateur ou côté régulateur).**

Votre moteur a été réglé en usine et le non respect du régime d'homologation du moteur pourrait être dangereux pour votre sécurité et celle des autres. Si le réglage du moteur est modifié de quelque manière que ce soit, la garantie sera annulée.

## STOCKAGE

- Laissez la machine refroidir correctement avant de la ranger.
- Vidangez le réservoir pour les produits chimiques.
- Vidangez l'essence du réservoir dans un récipient approprié.
- Retirez la bougie d'allumage et versez environ 15 ml d'huile moteur dans le cylindre. Vissez la bougie et faites tourner lentement le moteur pour répandre l'huile sur toute la surface du cylindre.
- Nettoyez soigneusement la machine. Appliquez de l'huile antirouille sur la surface du métal, par exemple sur les ailettes du cylindre.
- Nettoyez le tuyau de pulvérisation et le tuyau en plastique, et rangez-les séparément.
- Recouvrez l'appareil d'une housse de protection appropriée qui ne retient pas l'humidité. N'utilisez pas de feuille de plastique comme housse. Une housse non poreuse retiendra l'humidité autour de la tondeuse, favorisant la rouille et la corrosion.
- Stockez la machine dans un endroit sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.
- Température de stockage : 0 à 20°C.
- Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.
- Évitez tout écrasement ou collision.
- Desserrez le couvercle du réservoir de produits chimiques lorsque la machine n'est pas utilisée.

## STOCKAGE DU CARBURANT

- Ne stockez l'essence que dans un bidon spécial, sinon il y a un risque de contamination du carburant.
- Ne stockez jamais le moteur à proximité d'une cuisinière, d'un four, d'un chauffe-eau à veilleuse ou de tout autre appareil susceptible de produire des étincelles.
- Si vous utilisez de l'essence contaminée, vous risquez de faire tourner le moteur de façon irrégulière ou de l'endommager.
- Conservez la quantité minimale de carburant que vous pouvez utiliser pendant 14 jours. N'utilisez pas de carburant datant de plus de 14 jours.

## TRANSPORT

Transporter le mistblower avec le moteur arrêté.

Transport du mistblower sur un véhicule, s'assurer que l'appareil est bien maintenu au véhicule par des courroies. Le mistblower doit être transporté en position verticale avec un réservoir vide, en veillant à ce que les normes en vigueur concernant le transport de ces machines ne soient pas violées.



**Vous ne pouvez pas rectifier vous-même les troubles qui nécessitent une intervention plus poussée.**

**Si vous ne parvenez pas à remédier à la panne à l'aide des mesures correctives décrites ci-dessous, adressez-vous à un garage spécialisé, de préférence un centre de service agréé.**

**Une manipulation incorrecte peut provoquer des dommages ou des blessures graves.**

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	ACTION CORRECTIVE
Panne de démarrage	Electrodes de bougie d'allumage humides	Les faire sécher
	Dépôt de carbone sur les électrodes	Nettoyage
	Défaillance de l'isolation par endommagement de l'isolant	Remplacer
	Mauvais écartement des étincelles	Ajuster à 0,6 - 0,7 mm
Défaillance au démarrage	Brûlure des électrodes	Remplacer la bougie d'allumage
	Bougie d'allumage desserrée	Serrer
	Aspiration excessive du carburant	Mettez le starter en position OFF et recommencez à tirer sur la corde, ou enlevez la bougie et séchez-la.
	Le carburant est mauvais, sale ou mélangé à de l'eau.	Remplacez l'ancien mélange de carburant par le nouveau
	Réservoir de carburant vide	Versez le carburant
	Tube de carburant bouché	Nettoyez
Manque de puissance	La valve du bouchon du réservoir de carburant est bouchée	Nettoyer ou remplacer
	L'élément du filtre à air est bouché	Nettoyer l'élément du filtre à air
	Carburant défectueux	Remplacer le mélange de carburant par un nouveau
	Surchauffe du moteur	Refroidir, éviter le fonctionnement prolongé à haute vitesse ou la surcharge.
	Silencieux obstrué par du carbone	Nettoyer
	Mauvaise lubrification	Utiliser de l'huile pour moteur 2 temps, ajuster le ratio de carburant
Bruit anormal de cognement	Colmatage de la culasse par la poussière	Nettoyer
	Pièces de roulement usées	Contactez un centre de service agréé.
	Dépôt de carbone dans la chambre de combustion	Contactez un centre de service agréé.

Arrêt en cours de fonctionnement	Le réservoir de carburant est vide.	Remplir le réservoir de carburant
	Carburant avec de l'eau	Remplacer le mélange de carburant par un nouveau
	Court-circuit des électrodes de la bougie d'allumage	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la
Pas de sortie de liquide	Buse, interrupteur ou vanne de commande bouchés	Nettoyez le site
	Pas de pression ou la pression est faible	Serrez le bouchon du réservoir
Fuite de liquide	Desserrement du joint ou du filetage	Vérifier et serrer
Pas de sortie de poussière	Desserrage du couvercle du réservoir	Serrer
	Entrée du ventilateur bouchée	Nettoyer
	Matière étrangère dans le granule	Nettoyer
	Blocage du granulé	Nettoyer ou mettre au rebut
	Granule humide	Sécher
	Granule trop gros	Remplacer le granulé
	Plaque de dépolluissage bouchée	Nettoyer
Fuite de granulés	Plaque de dépolluissage endommagée	Contactez un centre de service agréé.
Le taux de décharge est hors de contrôle	Le dispositif de contrôle du dépolluissage ne peut pas fonctionner correctement	Contactez un centre de service autorisé

## SERVICE ET PIÈCES DÉTACHÉES

- En cas de panne, nous vous recommandons de faire réparer ce produit par un centre de service agréé, qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques. Vous préserverez ainsi la sécurité et les performances du produit.
- Pour l'assistance technique, la réparation ou la commande de pièces de rechange originales, nous vous recommandons de toujours contacter le centre de service agréé HECHT le plus proche.
- Pour plus d'informations sur les points de service, consultez le site **www.hecht.cz**.
- Lorsque vous commandez des pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de la pièce, que vous trouverez sur **www.hecht.cz**

## ÉLIMINATION



• Conformément à la directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce produit ou des parties de celui-ci ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux à la fin de sa vie utile.

• En assurant une élimination appropriée de ce produit après la fin de sa vie utile, vous contribuerez à prévenir toute conséquence négative sur l'environnement et la santé humaine qui pourrait résulter d'une élimination inappropriée de ce produit. L'élimination inappropriée des huiles résiduelles, des produits chimiques, des batteries, des pièces de produits (et similaires) peut entraîner la pollution des cours d'eau, des eaux usées, de l'air, du sol et avoir des impacts négatifs non seulement sur l'environnement mais aussi sur la santé humaine.

- **Retournez toujours l'emballage, les accessoires, les recharges et le produit pour le recyclage.**
- Contactez les autorités locales ou les centres de collecte pour plus de détails.
- Les services HECHT peuvent également être utilisés pour vous débarrasser de vos anciens équipements électriques et électroniques. Nous nous chargeons gratuitement de cette opération pour vous.

**i** | **Note:** Une élimination inappropriée peut être sanctionnée selon les réglementations nationales.

## GARANTIE DU PRODUIT

- Pour ce produit nous fournissons une garantie légale, responsabilité légale des défauts, **pendant 24 mois à partir de la réception.**
- **Pour les entreprises, les commerces, les municipalités et les utilisations autres que privées, nous fournissons une garantie légale et une responsabilité légale pour un total de 6 mois à compter de la réception.**
- Tous les produits sont conçus pour un usage domestique, à moins qu'il n'y ait une autre information dans le manuel d'instructions ou la description du fonctionnement. En cas d'utilisation différente ou en contradiction avec le manuel d'instructions, la réclamation n'est pas reconnue comme légitime.
- Le choix inapproprié du produit et le fait que le produit ne réponde pas à vos exigences ne peuvent pas être un motif de plainte. L'acheteur connaît les propriétés du produit.
- L'acheteur a le droit de demander au vendeur de vérifier la fonctionnalité du produit et de se familiariser avec son fonctionnement.
- Pour pouvoir bénéficier de la garantie, il faut que les directives relatives au fonctionnement, à l'entretien, au nettoyage, au stockage et à la maintenance aient été respectées.
- Les dommages causés par l'usure naturelle, la surcharge, l'utilisation inappropriée ou l'intervention en dehors du service autorisé pendant la période de garantie, sont exclus de la garantie.
- La garantie ne couvre pas l'usure des composants connus comme consommables communs (par exemple, les fluides de fonctionnement, les filtres à air/carburant, les bougies d'allumage, les roulements, les cordes de démarrage ....).
- De la garantie sont exclus l'usure du produit ou des pièces causée par l'utilisation normale du produit ou des pièces du produit et d'autres pièces soumises à l'usure naturelle.
- Par les biens vendus à un prix inférieur, la garantie ne couvre pas les défauts pour lesquels le prix inférieur a été négocié.
- Les dommages résultant de défauts matériels ou d'une erreur du fabricant seront éliminés gratuitement par une livraison de remplacement ou une réparation. Il est supposé que le produit est retourné à notre centre de service non démonté et avec une preuve d'achat.
- Les outils de nettoyage, d'entretien, d'inspection et d'alignement ne font pas partie de l'acte de garantie et sont des services payants.
- Pour les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie, vous pouvez les faire réparer dans notre centre de service en tant que service payant. Notre centre de service se fera un plaisir d'établir un budget des coûts.
- Nous ne considérons que les produits qui ont été livrés propres, complets, en cas d'envoi également suffisamment emballés et payés. Les produits envoyés comme non payés, comme marchandises encombrantes, en express ou par expédition spéciale - ne seront pas acceptés.

- En cas de demande de garantie justifiée, veuillez contacter notre centre de service. Vous y recevrez des informations supplémentaires sur le traitement des réclamations.
- Vous trouverez des informations sur les centres de service à l'adresse [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz).
- Nous éliminons gratuitement vos vieux appareils électriques.

## **GARANTIE DU MOTEUR**

### **USURE NORMALE:**

Comme tous les dispositifs mécaniques, les moteurs ont besoin d'un entretien périodique et du remplacement des pièces de rechange pour fonctionner correctement. La garantie n'est pas liée à ces réparations lorsque la durée de vie de la pièce du moteur a été épuisée par un fonctionnement normal.

### **ENTRETIEN INCORRECT:**

La durée de vie du moteur dépend des conditions dans lesquelles il est utilisé et des soins qui lui sont apportés. La garantie ne s'applique pas à l'usure causée par la poussière, la saleté, le sable ou d'autres matériaux abrasifs qui ont pénétré dans le moteur à la suite d'un entretien incorrect. Cette garantie ne concerne que les défauts de matériel et de production. Par conséquent, ne demandez pas le remplacement ou le remboursement des dispositifs dans lesquels le moteur peut être monté. La garantie ne concerne pas non plus les réparations causées par:

- L'utilisation de pièces de rechange autres que celles d'origine.
- Des éléments de contrôle ou des dispositifs qui rendent le démarrage difficile, entraînent une réduction de la puissance et réduisent la durée de vie du moteur (contacter le fabricant du dispositif).
- Carburateurs non étanches, tuyaux de carburant bouchés, soupapes grippées ou autres défauts, causés par l'utilisation de carburant sale ou vieux. N'utilisez que de l'essence fraîche sans plomb et du stabilisateur de carburant.
- Pièces usées ou cassées en raison d'un fonctionnement avec un niveau d'huile insuffisant, de l'utilisation d'une huile sale ou de spécifications incorrectes. Utilisez l'huile recommandée par le fabricant.
- Réparation ou réglage de pièces ou d'ensembles connectés, par exemple accouplements à engrenages, télécommandes et similaires, qui ne sont pas d'origine.
- Dommages ou usure des pièces causés par des particules de saleté qui ont pénétré dans le moteur en raison d'un entretien ou d'un montage incorrect du filtre à air ou de l'utilisation d'un nettoyeur ou d'une garniture de filtre non d'origine.
- Pièces endommagées suite à une surrégime ou une surchauffe du moteur causée par l'obstruction ou le blocage des ailettes de refroidissement ou de l'espace du volant par de l'herbe, des copeaux ou des saletés ou dommages causés par le fonctionnement du moteur dans un local fermé.
- Dommages causés au moteur ou à ses composants par des vibrations excessives dues au desserrage de l'ensemble du moteur, au relâchement des pièces rotatives, au relâchement des roues, à la fixation incorrecte du dispositif sur l'arbre du moteur, à des régimes excessifs du moteur, etc.
- Vilebrequin plié ou cassé en raison d'un impact du vilebrequin sur un objet solide ou d'une tension excessive des courroies trapézoïdales.
- Endommagement du moteur ou de l'une de ses parties, par exemple la chambre de combustion, les soupapes, les selles de soupape, l'amorce de soupape ou la combustion de la bobine de démarrage à la suite de l'utilisation d'un carburant incorrect, par exemple du gaz liquide, du gaz naturel ou de l'essence incorrecte, etc..

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /  
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

<p><b>EN</b> The name of device * / <b>CS</b> Název zařízení * / <b>SK</b> Názov zariadenia * / <b>PL</b> Nazwa sprzętu * / <b>HU</b> Gép megnevezése *</p>	
<p><b>EN</b> Model * / <b>CS</b> Model * / <b>SK</b> Model * / <b>PL</b> Model * / <b>HU</b> Modell *</p>	
<p><b>EN</b> Date of purchase * / <b>CS</b> Datum prodeje * / <b>SK</b> Dátum predaja * / <b>PL</b> Data sprzedaży * / <b>HU</b> Értékesítés időpontja *</p>	
<p><b>EN</b> Serial number of the machine * / <b>CS</b> Výrobní číslo stroje * / <b>SK</b> Výrobné číslo stroja * / <b>PL</b> Nr. fabryczny urządzenia * / <b>HU</b> Gép gyártás száma *</p>	
<p><b>EN</b> Buyer (name, company name), address * / <b>CS</b> Kupující (jméno, název firmy), adresa * / <b>SK</b> Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / <b>PL</b> Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / <b>HU</b> Vevő (név vagy cégnév), cím *</p>	
<p><b>EN</b> I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.  <b>CS</b> Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.  <b>SK</b> Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.  <b>PL</b> Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.  <b>HU</b> Igazolom, hogy a gépet működőképés állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom</p>	
<p><b>EN</b>* fills seller / <b>CS</b> * vyplní prodejce / <b>SK</b> * vyplní predajca / <b>PL</b> * wypełnia sprzedawca / <b>HU</b> * az értékesítő tölti ki</p>	
<p><b>EN</b> Buyer's signature / <b>CS</b> Podpis kupujícího / <b>SK</b> Podpis kupujúceho / <b>PL</b> Podpis nabywcy / <b>HU</b> Vevő aláírása</p>	<p><b>EN</b> Stamp and signature * / <b>CS</b> Razítko a podpis prodejce * / <b>SK</b> Pečiatka a podpis predajcu * / <b>PL</b> Pieczętka i podpis sprzedawcy * / <b>HU</b> Értékesítő bélyegzője és aláírása *</p>
<p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b></p> <p>HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,  <b>www.hecht.cz</b>, servis@hecht.cz</p> <p>HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,  <b>www.hecht.sk</b>, reklamacie@hecht.sk</p> <p>HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,  <b>www.hechtpolska.pl</b>, info@hechtpolska.pl</p> <p>HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, <b>www.hecht.hu</b>, szerviz@hecht.hu</p>	

**TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/ CE / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA**

**EN** We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **FR** Nous, fabricant de l'appareil indiqué et détenteur de la documentation technique / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661**

**EN** declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **FR** déclarent sous leur propre responsabilité que l'appareil spécifié ci-dessous est conforme aux dispositions pertinentes indiquées dans la directive d'harmonisation de l'UE et aux normes, dispositions et ordonnances gouvernementales harmonisées et nationales.

/ **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

**EN** Machinery / **FR** Machines / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

**EN** PETROL MISTBLOWER BACKPACK/ **FR** PULVÉRISATEUR À DOS MOTORISÉ/ **CS** MOTOROVÝ ZÁDOVÝ ROSIČ / **SK** CHRBTOVÝ MOTOROVÝ ROSIČ / **PL** SPALINOWY OPRYSKIWACZ PLECAKOWY / **HU** MOTOROS HÁTI PERMETEZŐ

**EN** Trade name and type / **FR** Nom commercial et type / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa handlowa i typ / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

**HECHT 459**

**EN** Model / **FR** Model / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

**3WF-600C**

**EN** Serial number / **FR** Numéro de série / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

**202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999**

**EN** The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **FR** Les directives harmonisées # normes # certificats suivants ont été utilisés pour garantir la conformité / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

**2006/42/EC # EN ISO 28139; EN ISO 12100 # AM 50272448 0001**

**2014/30/EU # EN ISO 14982 # E8A 16 03 60636 236**

**2000/14/EC&2005/88/EC # BJ4030707504**

**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS 2.0 IEC 62321 # 178112939a 001**

**EN** This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / **FR** Cette déclaration de conformité a été publiée sur la base des certificats et des protocoles de mesure de la société / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátu a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;  
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Beijing Branch M Building, No.7 Wangjing Zhonghuan  
Nanlu, Chaoyang District Beijing 100102 P.R.China;  
SNCH société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;  
TÜV Rheinland / CCIC (Qingdao) Co., Ltd. 6F No.2 Bldg., No. 175 Zhuzhou Road Qingdao 266101,  
Shandong P.R.China

Engine type / Unité de moteur / Typ motoru / Typ motora / Typ silnika / Motor típusa

1E47F

Regulation # Validating number / Règlement # Valider le numéro Nařízení # Schvalovací emisní číslo  
/ Nariadenie # Schvalovacie emisné číslo / Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / Rendelet # Jóváhagyási szám

2016/1628/EU # e13\*2016/1628\*2016/1628SHB1/P\*0368\*00

Guaranteed sound power level / Niveau de performance acoustique garanti / Garantovaná hladina  
akustického výkonu / Garantovaná hladina akustického výkonu / Gwarantowany poziom mocy akustycznej  
/ Garantált hangteljesítmény szint

LWA, d = 115 dB (A)

Measured sound power level (idling / operating) / Niveau de performance acoustique mesuré (inactif / en fonctionnement)  
/ Naměřená hladina akustického výkonu (při volnoběhu / při práci) / Nameraná hladina akustického výkonu (voľnobeh  
/ prevádzka) / Zmierzony poziom mocy akustycznej (na biegu jałowym / w pracy) / Mért zajsztint (üresjáratban / üzemben)

Lwa = 103,6 dB (A) / Lwa = 111,5 dB (A)

We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / Nous confirmons que - la déclaration de machine est définie, elle est placée en conformité avec les exigences de la NV et TP, et dans l'utilisation normale ou prévue du fabricant sûr; - sont d'assurer la conformité de tous les produits mis sur le marché avec la documentation technique et les exigences des règlements techniques / Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uvedených na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

25. 8. 2021

The person authorized to draw up a technical documentation / La personne autorisée à rédiger la documentation technique / Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

Title: Executive Director / Poste : directeur général / Funkce: jednatel společnosti / Funkcia: konateľ spoločnosti / Stanowisko: Prezes / Beosztás: ügyvezető igazgató







# www.hecht.cz

IAN: 902205

NM - 0604022 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis  
/ Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolaska.pl](http://www.hechtpolaska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu) HGT

Trading GmbH • Ermatingerstrasse 3 • 8564 Hattenhausen • [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)